

晏子春秋译注

孙彦林 周民 苗若素

齐鲁书社



晏子春秋译注

孙彦林 周 民 苗若素

齐 鲁 书 社

K225.4
2

鲁新登字 07 号

晏子春秋译注

孙彦林 周 民 苗若素

齐鲁书社出版发行

(济南经九路胜利大街)

山东新华印刷厂德州厂印刷

850×1168毫米32开本 13.25印张 4 插页 236千字

1991年11月第 1 版 1991年11月第 1 次印刷

印数 1—1750

ISBN 7—5333—0208—7

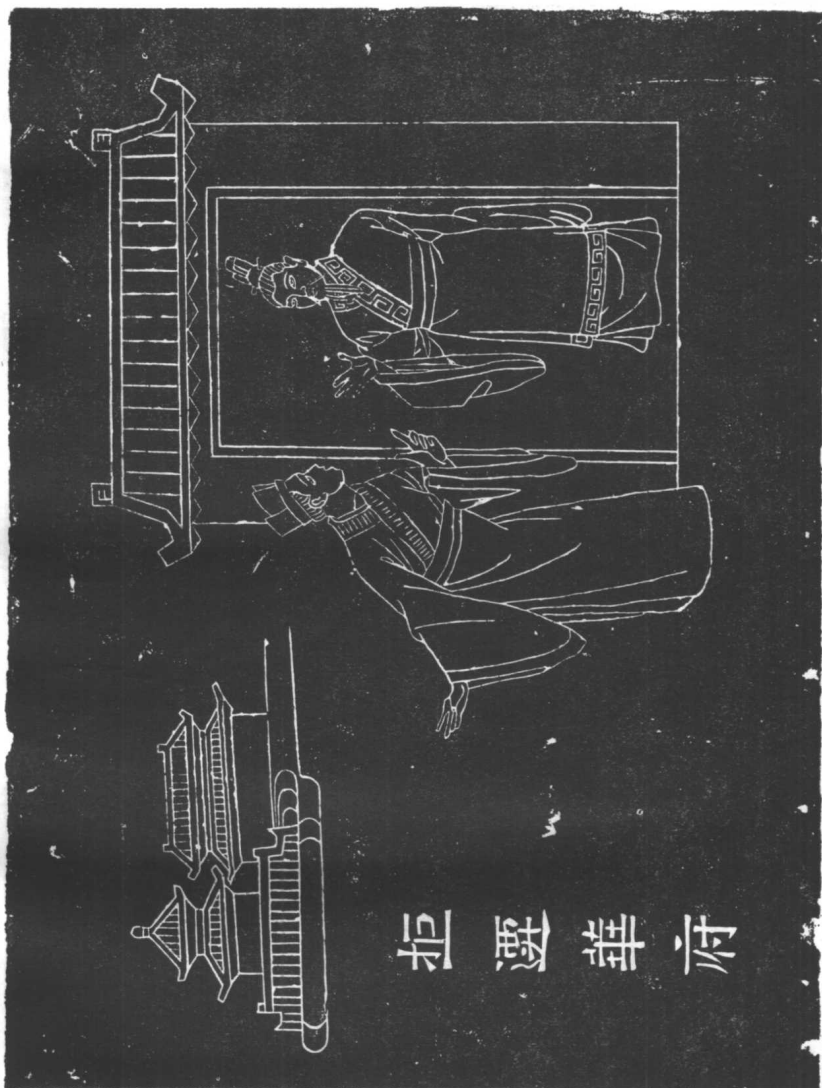
Z·14 定价: 6.90 元

123317

晏子使楚

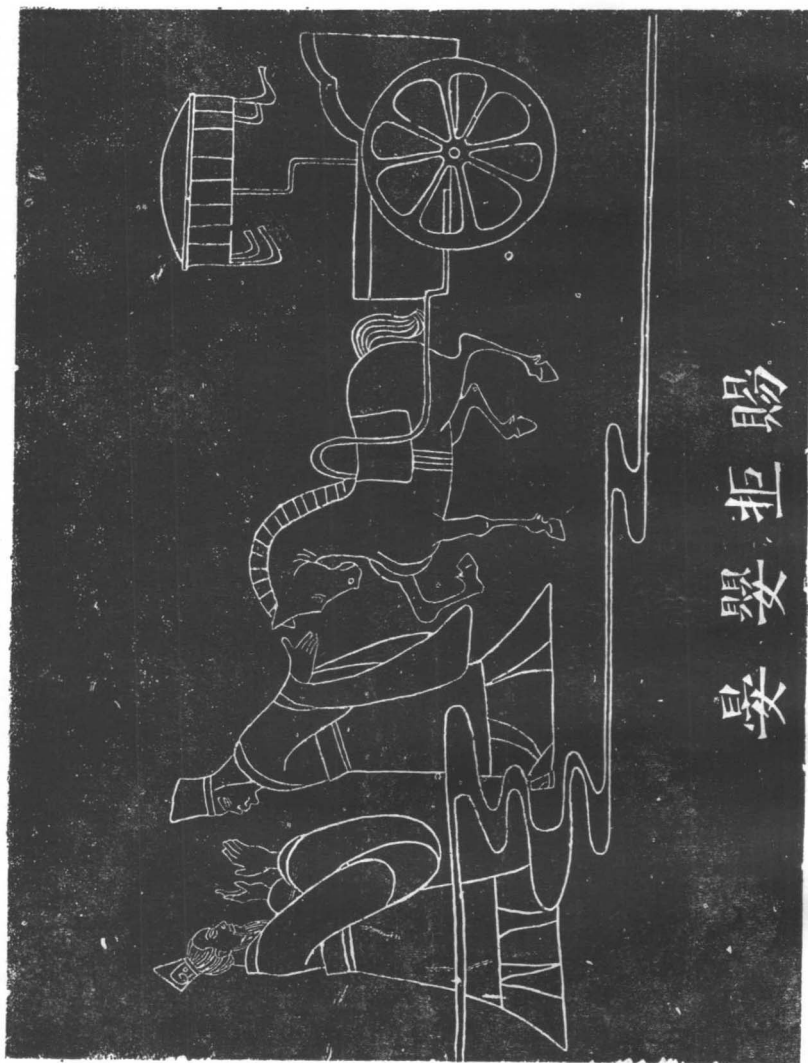


晏子使楚



拒遷華府

晏嬰拒賜



晏 子 拒 賜

前 言

晏子(公元前580?——前500年)名婴,字仲,谥号平。齐国夷维(今山东高密)人,是管仲之后治国御民的良相。几千年来,管晏齐名,深入人心。晏子热爱齐国,忠于职守,崇尚节俭。直而守礼,忠而不迂,机智而富幽默,一生事迹为人所赞誉。《晏子春秋》一书,以短篇故事的形式记述晏婴生平言行。其内容涉及齐国的内政外交,有对君主的忠谏,有对百姓的爱护,有家庭生活的趣事。一篇篇小故事有史实,有传说,也有演义。是从战国至今脍炙人口的一部文献。从现在考古发现的史料来看,《晏子春秋》并非伪书。

有关《晏子春秋》的真伪、作者,以及思想和艺术方面的成就,读者见仁见智,自会有所发现与鉴别,在此不必赘述。还有人问:“晏子到底属于儒、道、墨、法的哪一家?”我觉得晏子的时代,各派学说尚未各树一帜,坚守门户,互不相容。相反,各家哲人都还能够互相谅解,互相包容,甚至互相吸收。比如,晏子崇尚礼法,仁政爱民,自是儒家传统;崇尚节俭,反对战

FG7: 1-404

争，又显然是墨家主张；提倡法治，乃是法家气派；在统治百姓方面，晏子主张顺应自然，岂不又是道家作风？所以，我觉得不必硬把晏子分派到哪一家去。

本书译注，力求忠于原著，但囿于学识，自然难免疏误，敬希读者不吝赐教。

周 民

一九八八年十二月于山东大学

晏平仲像



晏平仲像

目 录

前言	
----------	--

第一卷 内篇谏上 第一

庄公矜勇力，不顾行义，晏子谏 第一.....	1
景公饮酒酣，愿诸大夫无为礼，晏子谏 第二.....	3
景公饮酒醒，三日而后发，晏子谏 第三.....	6
景公饮酒七日，不纳弦章之言，晏子谏 第四.....	8
景公饮酒，不恤天灾，致能歌者，晏子谏 第五.....	9
景公夜听新乐而不朝，晏子谏 第六.....	14
景公燕赏无功而罪有司，晏子谏 第七.....	16
景公信用谗佞，赏罚失中，晏子谏 第八.....	18
景公爱嬖妾，随其所欲，晏子谏 第九.....	20
景公敕五子之傅而失言，晏子谏 第十.....	24
景公欲废嫡子阳生而立荼，晏子谏 第十一.....	26
景公病久不愈，欲诛祝史以谢，晏子谏 第十二.....	28
景公怒封人之祝不逊，晏子谏 第十三.....	32
景公欲使楚巫致五帝以明德，晏子谏 第十四.....	33
景公欲祠灵山、河伯以祷雨，晏子谏 第十五.....	37
景公贪长有国之乐，晏子谏 第十六.....	39

景公登牛山，悲去国而死，晏子谏	第十七	42
景公遊公阜，一日有三过言，晏子谏	第十八	43
景公遊寒塗，不恤死臂，晏子谏	第十九	46
景公衣狐白裘不知天寒，晏子谏	第二十	48
景公异煖惑守虚而不去，晏子谏	第二十一	50
景公将伐宋，梦二丈夫立而怒，晏子谏	第二十二	52
景公从畋十八日不返国，晏子谏	第二十三	55
景公欲诛骇鸟野人，晏子谏	第二十四	57
景公所爱马死，欲诛圉人，晏子谏	第二十五	58

第二卷 内篇谏下第二

景公藉重而狱多，欲託晏子，晏子谏	第一	60
景公欲杀犯所爱之槐者，晏子谏	第二	63
景公逐得斩竹者，囚之，晏子谏	第三	68
景公以搏治之兵未成功，将杀之，晏子谏	第四	70
景公冬起大台之役，晏子谏	第五	71
景公为长庖，欲美之，晏子谏	第六	73
景公为邹之长塗，晏子谏	第七	75
景公春夏遊猎，兴役，晏子谏	第八	77
景公猎休，坐地，晏子席而谏	第九	79
景公猎逢蛇虎，以为不祥，晏子谏	第十	80
景公为台成，又欲为钟，晏子谏	第十一	81
景公为泰吕成，将以燕飧，晏子谏	第十二	82
景公为履，而饰以金玉，晏子谏	第十三	83
景公欲以圣王之居服而致诸侯，晏子谏	第十四	85
景公自矜冠裳遊处之贵，晏子谏	第十五	89

景公为巨冠长衣以听朝，晏子谏 第十六	91
景公朝居严，下不言，晏子谏 第十七	93
景公登路寝台，不终，不悦，晏子谏 第十八	94
景公登路寝台，望国而叹，晏子谏 第十九	96
景公路寝台成，逢于何愿合葬，晏子谏而许 第二	
十	99
景公嬖妾死，守之三日不敛，晏子谏 第二十一	103
景公欲厚葬梁丘据，晏子谏 第二十二	108
景公欲以人礼葬走狗，晏子谏 第二十三	111
景公养勇士三人，无君臣之义，晏子谏 第二十四	112
景公登射，思得勇力士与之图国，晏子谏 第二十	
五	117

第三卷 内篇问上第三

庄公问威当世服天下，时耶？晏子对以行也 第一	118
庄公问伐晋，晏子对以不可，若不济，国之福 第	
二	121
景公问伐鲁，晏子对以不若修政待其乱 第三	122
景公伐莱，胜之，问所当赏，晏子对以谋胜禄	
臣 第四	124
景公问圣王其行若何？晏子对以衰世而讽 第五	125
景公问欲善齐国之政以干霸王，晏子对以官未	
具 第六	128
景公问欲如桓公用管仲以成霸业，晏子对以不	
能 第七	130
景公问莒鲁孰先亡？晏子对以鲁后莒先 第八	133

景公问治国何患？晏子对以社鼠猛狗 第九·····	136
景公问欲令祝史求福，晏子对以当辞罪而无求 第 十·····	138
景公问古之盛君其行如何？晏子对以问道者更正 第十一·····	140
景公问谋必得，事必成，何术？晏子对以度义因民 第十二·····	142
景公问善为国家者何如？晏子对以举贤官能 第十 三·····	144
景公问君臣身尊而荣，难乎？晏子对以易 第十四··	146
景公问天下之所以存亡，晏子对以六说 第十五····	148
景公问君子常行曷若？晏子对以三者 第十六····	150
景公问贤君治国若何？晏子对以任贤爱民 第十七··	151
景公问明王之教民何若？晏子对以先行义 第十八··	152
景公问忠臣之事君何若？晏子对以不与君陷于难 第十九·····	154
景公问忠臣之行何如？晏子对以不与君行邪 第二 十·····	155
景公问佞人之事君何如？晏子对以愚君所信也 第 二十一·····	156
景公问圣人之不得意何如？晏子对以不与世陷乎邪 第二十二·····	158
景公问古者君民用国不危弱，晏子对以文王 第二 十三·····	160
景公问古之莅国者任人如何？晏子对以人不同能 第二十四·····	161

景公问古者离散其民如何？晏子对以今闻公令如寇仇	
第二十五·····	162
景公问欲和臣亲下，晏子对以信顺俭节 第二十六···	163
景公问得贤之道，晏子对以举之以语，考之以事	
第二十七·····	165
景公问臣之报君何以？晏子对报以德 第二十八····	166
景公问临国莅民所患何也？晏子对以患者三 第二	
十九·····	167
景公问为政何患？晏子对以善恶不分 第三十····	167

第四卷 内篇问下第四

景公问何修则夫先王之游？晏子对以省耕实 第	
一·····	169
景公问桓公何以致霸？晏子对以下贤以身 第二····	171
景公问欲逮桓公之后，晏子对以任非其人 第三····	173
景公问廉政而长久，晏子对以其行水也 第四····	174
景公问为臣之道，晏子对以九节 第五····	175
景公问贤不肖可学乎？晏子对以勉强为上 第六····	177
景公问富民安众，晏子对以节欲中听 第七····	178
景公问国如何则可谓安？晏子对以内安政，外归	
义 第八·····	178
景公问诸侯孰危？晏子对以莒其先亡 第九····	179
晏子使吴，吴王问可处可去，晏子对以视国治乱	
第十·····	180
吴王问保威强不失之道，晏子对以先民后身 第十	
一·····	182

晏子使鲁，鲁君问何事回曲之君？晏子对以庇族	
第十二·····	184
鲁昭公问鲁一国迷何也？晏子对以化为一心 第	
十三·····	185
鲁昭公问安国众民，晏子对以事大养小，谨听节俭	
第十四·····	187
晏子使晋，晋平公问先君得众若何？晏子对以如美	
渊泽 第十五·····	188
晋平公问齐君德行高下，晏子对以小善 第十六·····	191
晋叔向问齐国若何？晏子对以齐德衰，民归田氏	
第十七·····	192
叔向问齐德衰，子若何？晏子对以进不失忠，退不	
失行 第十八·····	197
叔向问正士邪人之行如何？晏子对以使下顺逆	
第十九·····	198
叔向问事君徒处之义奚如？晏子对以大贤无择 第	
二十·····	201
叔向问处乱世，其行正曲，晏子对以民为本 第二	
十一·····	204
叔向问意孰为高？行孰为厚？晏子对以爱民、乐民	
第二十二·····	205
叔向问嗇吝爱之于行何如？晏子对以嗇者君子之道	
第二十三·····	206
叔向问君子之大义何若？晏子对以尊贤、退不肖 第	
二十四·····	207
叔向问傲世乐业，能行道乎？晏子对以狂惑也 第	

二十五	209
叔向问人何若则荣？晏子对以事君亲忠孝 第二十	
六	211
叔向问人何以则可保身？晏子对以不要幸 第二	
十七	212
曾子问不谏上，不顾民，以成行义者，晏子对以何	
以成也 第二十八	213
梁丘据问子事三君不同心，晏子对以一心可以事百	
君 第二十九	214
柏常骞问道无灭，身无废，晏子对以养世君子	
第三十	215

第五卷 内篇杂上第五

庄公不说晏子，晏子坐地讼公而归 第一	218
庄公不用晏子，晏子致邑而退，后有崔氏之祸 第	
二	220
崔庆劫齐将军大夫盟，晏子不与 第三	223
晏子再治阿而见信，景公任以国政 第四	226
景公恶故人，晏子退，国乱，复召晏子 第五	228
齐饥，晏子因路寝之役以振民 第六	230
景公欲堕东门之堤，晏子谓不可变古 第七	231
景公怜饥者，晏子称治国之本，以长其意 第八	232
景公探雀穀，穀弱，反之。晏子称长幼以贺 第九	234
景公睹乞儿于塗，晏子讽公使养 第十	235
景公惭刖跪之辱，不朝。晏子称直，请赏之 第十	
一	236

景公夜从晏子饮，晏子称不敢与 第十二·····	238
景公使进食与裘，晏子对以社稷臣 第十三·····	241
晏子饮景公，止家老斂，欲与民共乐 第十四·····	242
晏子饮景公酒，公呼具火，晏子称诗以辞 第十五··	243
晋欲攻齐，使人往观，晏子以礼侍而折其谋 第十	
六·····	244
景公问东门无泽年谷而对以冰，晏子请罢伐鲁	
第十七·····	247
景公使晏子予鲁地，而鲁使不尽受 第十八·····	248
景公游纪，得金壶中书，晏子因以讽之 第十九·····	251
景公贤鲁昭公去国而自悔，晏子谓无及已 第二十··	252
晏子使鲁有事已，仲尼以为知礼 第二十一·····	254
晏子之鲁，进食有豚亡二肩，不求其人 第二十二··	255
曾子将行，晏子送之而赠以善言 第二十三·····	257
晏子之晋，睹齐累越石父，解左骖赎之与归 第二	
十四·····	259
晏子之御感妻言而自抑损，晏子荐以为大夫 第二	
十五·····	262
泚子午见晏子，晏子恨不尽其意 第二十六·····	264
晏子乞北郭骚米以养母，骚杀身以明晏子之贤 第	
二十七·····	265
景公欲见高纠，晏子辞以禄仕之臣 第二十八·····	268
高纠治晏子家，不得其俗，乃逐之 第二十九·····	269
晏子居丧，逊答家老，仲尼善之 第三十·····	270